

<b>Ubicación</b>	Galápagos, San Cristóbal
<b>Narración</b>	Hombre, 32 años. Bilingüe Kichwa-Español*
<b>Transcripción</b>	Rosa Guamán
<b>Traducción</b>	Rosa Guamán
<b>Fecha</b>	2010
<b>Edición</b>	Esther Aguirre

\*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

Ña shuk ñaupá tiempomi shuk vija tiyak kashka shutimi kan pay vijaka serempinta nishka. Oviya serempinta nishka chay, vijami marakunata mikush tiyak kashka, shina chukllutami marakuna chapashka. Pay vijaka ñanta pasashpaka nishkataka chuklluta conviday nishpa marataka, marata chuklluwata conviday nikpika maraka ña nishkami. Chaymantaka pero raku, raku chuklluta conviday nishkami chay marataka, marka nishkami, shinaka ña nishka, chukllutaka. Mercata apamushpaka, vijaka, chay vijaka rikuchin sacuta, shuk sacu rikuchishpaka imashti ninmi, nishkami. Kay uku sacu ukuman satish churay chuklluta, chukllu satish churay, chaypika paymarash uyashpaka churan chay uku sikiman pero chaymantaka pero pay tukuyta aparrin mikunkapa, shina kay cuento kan.

Ya, en tiempos antiguos había una serpiente vieja y dicen que el nombre de esta era La Vieja Serpiente. La Vieja Serpiente comía niños y los niños se quedaban a cuidae los choclos. Cuando La Vieja pasaba por el camino les dijo a los niños “compártanme un choclo” y uno de los niños le compartió pero La Vieja dijo “Uno más grueso, un choclo más grande compártanme” le dijo al niño, y el niño le respondió “Vengo trayendo mi mercancía Vieja” le mostró a la Vieja el saquillo, le sacó y le mostró como dijo. En este caso el niño puso el choclo adentro (del saquillo), metía el choclo primero y luego pusieron al niño adentro, pero de ahí todo se lleva para comerlo; así es ese cuento.